



Świadczenia odszkodowawcze dla ofiar przestępstw

Czy jesteście Państwo ofiarą przestępstwa?

Czy zostaliście Państwo umyślnie i niezgodnie z prawem zaatakowani i doznaliście w wyniku takiego ataku uszczerbku na zdrowiu? Lub może jesteście Państwo krewnym/krewną ofiary przestępstwa? W takiej sytuacji prawdopodobnie przysługują Państwu roszczenia o odszkodowanie.

Nasze możliwości pomocy

Do zadań urzędu ds. pomocy w Hamburgu należy wspomaganie ofiar przestępstw, które mieszkają na terenie wolnego i hanzeatyckiego miasta Hamburg. Podstawę prawną w tym zakresie stanowi **ustawa o odszkodowaniu dla ofiar przestępstwa (OEG)**.

Chcielibyśmy Państwa poinformować, w jaki sposób urząd ds. pomocy w Hamburgu może Państwu pomóc i na jakich zasadach możecie Państwo podnosić swoje roszczenia. Jeżeli w niniejszej broszurze nie zostaną poruszone wszystkie interesujące Państwa problemy, prosimy o kontaktowanie się z pracownikami urzędu, w celu uzyskania dalszych wyjaśnień. Dane kontaktowe, godziny urzędowania i plan sytuacyjny dostępne są na tylnej stronie.

Czy przysługuje Państwu roszczenie o pomoc?

Zgodnie z ustawą OEG przysługują Państwu świadczenia, jeżeli na skutek przestępstwa doznaliście Państwo uszczerbku na zdrowiu fizycznym lub psychicznym. Osobom spokrewnionym (wdowom, wdowcom, sierotom, ewentualnie także rodzicom) przysługuje także roszczenie, gdy czyn przestępczy doprowadził bezpośrednio lub później do śmierci ofiary.

Jeżeli śmierć nie wynikała z obrażeń cielesnych, powstałych w wyniku czynu przestępczego, wdowom, wdowcom i sierotom przysługuje przy spełnieniu określonych warunków także świadczenie dodatkowe. Obcokrajowcy mieszkający na terenie Niemiec, turyści z obcych krajów i goście uwzględnieni są także w przepisach dotyczących odszkodowania. Bliższych informacji można uzyskać w urzędzie ds. pomocy w Hamburgu.

Z jakich świadczeń, wynikających z ustawy o odszkodowaniu dla ofiar przestępstwa (OEG) można skorzystać?

Ofiarom przestępstw przysługuje roszczenie o odszkodowanie i świadczenia, które pozwolą w miarę możliwości na jak najszerwsze zniwelowanie skutków zdrowotnych i ekonomicznych powstałej szkody, przykładowo poprzez:

- **Świadczenia zdrowotne i lecznicze.** Należy w tym miejscu wymienić między innymi świadczenia lekarskie, ortopedyczne środki pomocnicze, kuracje, protezy zębowe, próby pod obciążeniem lub terapię pracy. W razie pytań w tym zakresie prosimy zwracać się do działu opieki zdrowotnej i leczniczej lub do działu pomocy ortopedycznej urzędu ds. pomocy.
- **Świadczenia rentowe** to w zależności od kręgu osób renty dla poszkodowanych (z świadczeniami pojedynczymi takimi jak renty podstawowe i wyrównawcze, wyrównanie z tytułu

szkód zawodowych) lub renty dla krewnych (z podobnymi świadczeniami pojedynczymi, zasiłkiem pogrzebowym i zasiłkiem pośmiertnym). Informacje dostępne są w dziale ds. odszkodowań urzędu ds. pomocy w Hamburgu.

Do świadczeń uzupełniających należy zaliczyć:

- **Świadczenia dla ofiar wojennych** to między innymi pomoc do zawodowej rehabilitacji oraz pomoc dla chorych, osób starszych i środki pomocnicze do pielęgnacji. Więcej informacji można uzyskać w dziale zaopatrzenia podstawowego urzędu ds. pomocy.

Oferty dla ofiar **przestępstw, zakończonych traumatycznymi skutkami** dostępne są na stronie www.hamburg.de/traumaambulanz.

W jaki sposób można wnioskować o przyznanie świadczeń?

Należy złożyć wniosek w urzędzie ds. pomocy w Hamburgu. Formularze dostępne są bezpośrednio w urzędzie lub w Internecie na stronie: www.hamburg.de/versorgungsamt.

Istnieje możliwość złożenia także wniosku nieformalnego. Wniosek można przedkładać także w innych urzędach oraz w kasie chorych lub u ubezpieczyciela ubezpieczenia rentowo-emerytalnego. Zalecamy jak najszybsze złożenie wniosku, gdyż początek wypłaty świadczenia zależy od daty złożenia wniosku.

Jakie świadczenia są wykluczone?

Urząd ds. pomocy w Hamburgu nie wypłaca odszkodowania za doznane cierpienia cielesne. Nie ma możliwości wypłaty odszkodowania za skradzione lub uszkodzone przedmioty. Wyjątkiem w tym zakresie są środki pomocnicze, które noszone są przez poszkodowanego, typu okulary, soczewki kontaktowe, protezy zębowe.

W razie obrażeń wynikających z wypadku drogowego można kierować wniosek do funduszu odszkodowawczego przy stowarzyszeniu **Verkehrsoferhilfe e.V.**

Kontakt:

Wilhelmstraße 43, 10117 Berlin

Telefon: 030 / 20 20 58 58

e-mail: voh@verkehrsoferhilfe.de

Kiedy przyznanie świadczeń jest niemożliwe?

Urząd ds. pomocy w Hamburgu **nie może** zgodnie z ustawą przejąć świadczeń, jeżeli:

- poszkodowany sam spowodował szkodę,
- z innych powodów, w szczególności w sytuacji, kiedy z powodów wynikających z postępowania wnioskodawcy niesprawiedliwe byłoby przyznanie odszkodowania. Przykładowo, gdy poszkodowany najpierw sam uderzył inną osobę.
- poszkodowany lub wnioskodawca aktywnie uczestniczy lub uczestniczył w akcjach politycznych lub wojennych w swoim ojczystym kraju, a odszkodowanie dotyczy właśnie tego zdarzenia,
- poszkodowany lub wnioskodawca jest powiązany ze zorganizowanymi grupami kryminalnymi lub

był z nimi powiązany, przynależy lub przynależał do organizacji przestępczej, a odszkodowanie dotyczy właśnie takiego zdarzenia.

Świadczenia **nie mogą** być przyznane, gdy poszkodowany nie przyczynia się do wyjaśnienia stanu faktycznego i nie uczestniczy w procedurze ścigania sprawcy. Poszkodowani powinni byli niezwłocznie złożyć na Policji zawiadomienie o przestępstwie.

Ofiary czynów przestępczych za granicą

Od dnia 1 lipca 2009 r. mogą być wypłacane odszkodowania także za czyny przestępcze, do których doszło zagranicą.

Kiedy przysługuje Państwu roszczenie o pomoc w przypadku czynów przestępczych, do których doszło za granicą?

- Gdy czyn przestępczy spowodował u Państwa obrażenia fizyczne lub psychiczne.
- Gdy przebywacie Państwo stale i zgodnie z prawem na terenie Niemiec. Oznacza to: że jesteście Państwo zameldowani na terenie Niemiec.
- W momencie przestępstwa przebywaliście Państwo tymczasowo (nie dłużej niż przez okres sześciu miesięcy) za granicą, przykładowo podczas urlopu.

Jakie świadczenia przysługują Państwu jako osobie poszkodowanej w wyniku czynu przestępczego za granicą?

- W przypadku czynów przestępczych za granicą wypłacane są świadczenia jednorazowe. Ich wysokość zależy od rozmiarów skutków szkody.
- Przejmowane są koszty koniecznych środków leczenia i medycznej rehabilitacji łącznie z ofertami w zakresie porad psychoterapeutycznych.
- Osoby spokrewnione otrzymują także wypłaty jednorazowe i dodatek do kosztów pogrzebu i transportu. Poza tym osobom spokrewnionym przysługuje roszczenie do koniecznych świadczeń psychoterapeutycznych.

Informacja i doradztwo

Jesteśmy do Państwa dyspozycji w godzinach urzędowania w poniedziałki i czwartki od 8:00 do 16:00. Poza godzinami urzędowania informacji i porad udzielamy po wcześniejszym uzgodnieniu terminu spotkania.

Urząd ds. pomocy w Hamburgu

Adolph-Schönfelder-Straße 5
22083 Hamburg

Odszkodowania dla ofiar, poradnia przeżyć traumatycznych

Telefon: 4 28 63 - 71 57 i -7164
Faks: 4 27 96 - 10 81
e-mail: fs531@soziales.hamburg.de

Jednostka opieki ortopedycznej

Telefon: 4 28 63 - 72 12
Faks: 4 27 96 - 10 82
e-mail: ovst@soziales.hamburg.de

Świadczenia zdrowotne i lecznicze

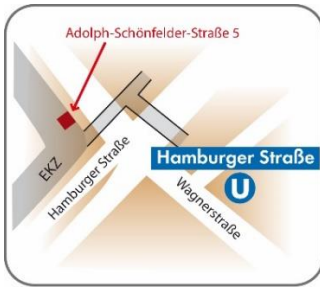
Telefon: 4 28 63 - 72 12
Faks: 4 27 96 - 10 82
e-mail: huk@soziales.hamburg.de

Jednostka opieki podstawowej

Telefon: 4 28 63 - 72 12
Faks: 4 27 96 - 11 97
e-mail: kof@soziales.hamburg.de

Dojazd

Publiczne środki transportu: przystanek Hamburger Straße U 3, autobusy linii 37 i 261



Wszystkie informacje dostępne są online na stronie: www.hamburg.de/versorgungsamt